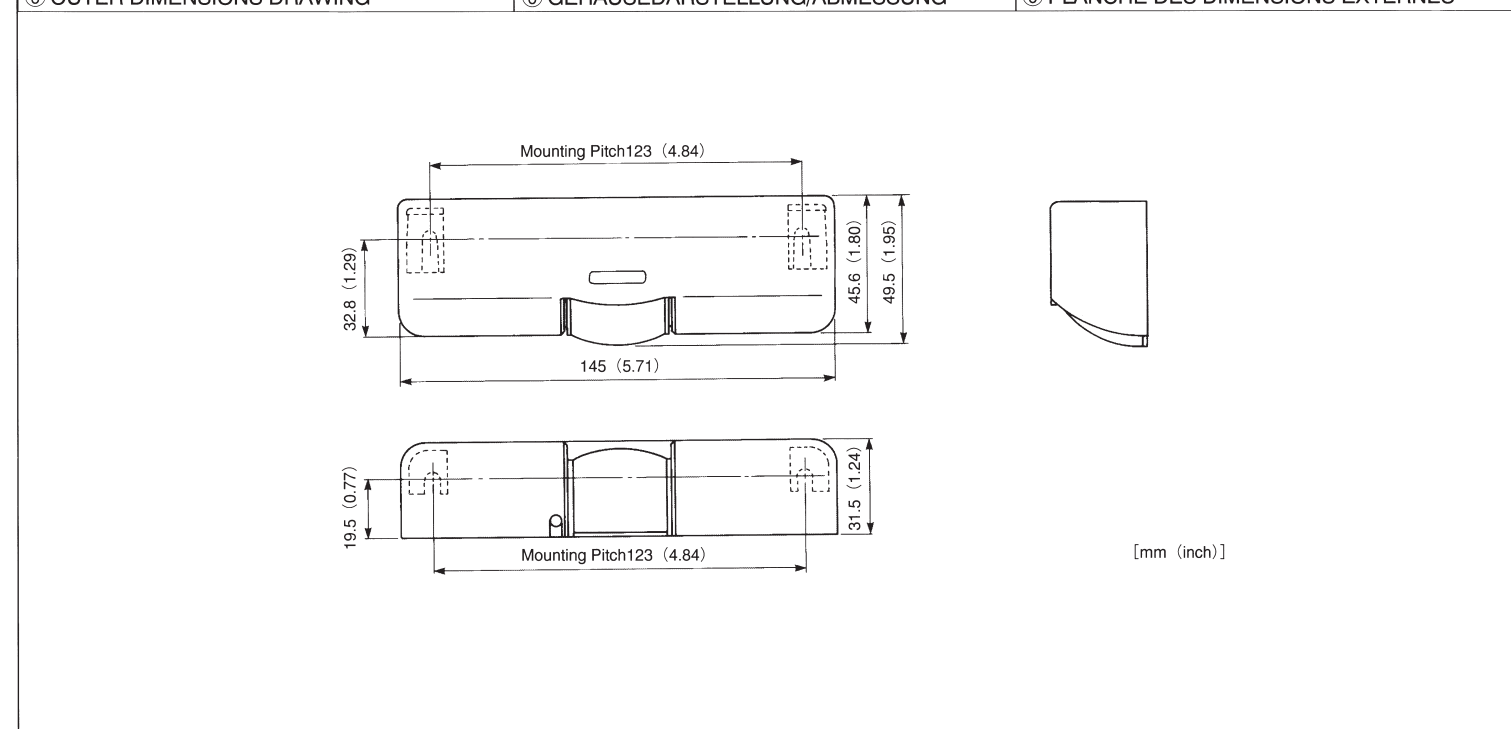


	ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS
	④ Adjustment (Turn on the power)	④ Einstellung (Einschalten)	④ Réglage (activer l'alimentation)
	OPERATION CHECK Check the operations in the following order. (1) Make sure that the power is turned on. (The power/operation indicator lamp is illuminated.) (2) After turning on the power, this product will not be activated for about 20 seconds due to the required warm up time. (The power/operation indicator lamp is illuminated.) (3) After the warm up time, enter the detection area to make sure that the sensor functions properly. (When it functions, the power/operation indicator lamp is turned off.)	FUNKTIONSPRÜFUNG Die Funktionen müssen in der folgenden Reihenfolge geprüft werden: (1) Stromversorgung sicherstellen (die Betriebsanzeige - LED leuchtet) (2) Nach dem Einschalten der Stromversorgung ist das Gerät noch einige Sekunden lang ohne Funktion, weil sich der Sensor in der Aufwärmzeit befindet. (Die Betriebsanzeige - LED leuchtet weiterhin). (3) Nach Ablauf der Aufwärmzeit den Detektionsbereich betreten um die einwandfreie Funktion des Sensors zu prüfen. (Bei Betriebszustand ist die Betriebsanzeige - LED erloschen).	VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT Vérifier les opérations selon la séquence suivante : (1) S'assurer que l'alimentation est connectée. (Le témoin d'opération/alimentation est illuminé dans ce cas). (2) Après avoir connecté l'alimentation, cet équipement ne pourra pas être activé pendant environ 20 secondes en raison du temps de réchauffement requis. (Le témoin d'opération/alimentation est illuminé dans ce cas). (3) Après le temps de réchauffement, entrer dans la zone de détection pour s'assurer que le senseur fonctionne de manière appropriée. (Lorsqu'il fonctionne, le témoin d'opération/alimentation est éteint).

ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS
⑤ Maintenance When the OP-08C becomes dirty, dip a cloth in neutral detergent and wipe it lightly. Do not use any organic solvents such as thinner, benzene, because they may damage the surface of the product. Do not directly wash the sensor with water. Water may enter inside and damage the device. Never disassemble or repair the equipment. There are no user serviceable parts. Handle carefully so that you do not damage the lens. If the lens is damaged, the sensor may not function properly.	⑤ Wartung Ist das Gerät verschmutzt, mit einem Lappen der vorher mit neutralem Reinigungsmittel befeuchtet wurde, das Gehäuse leicht abwischen. Keine organischen Lösungsmittel (Farbverdüner, Benzol, etc.) verwenden. Diese könnten das Detektionsfenster anlösen und Betriebsstörungen verursachen. Den Sensor nicht direkt mit Wasser abwaschen. Es könnte sonst Wasser ins Innere des Gehäuses eindringen und Schäden hervorrufen. Das Gerät nicht zerlegen oder versuchen zu reparieren. Im Inneren befinden sich keine vom Anwender zu wartenden Teile. Vorsicht im Umgang mit der Linse. Die Linse darf nicht beschädigt werden, da es sonst zu Betriebsstörungen kommen kann.	⑤ Entretien Lorsque l'OP-08C est souillé, immerger un chiffon dans un détergent neutre et nettoyer celui-ci légèrement. Ne pas utiliser des solvants organiques tel que diluant, benzène, car ils pourraient endommager la surface de cet équipement. Ne pas laver directement le senseur avec de l'eau. Celle-ci pourrait pénétrer dans le senseur et endommager les dispositifs. Ne jamais démonter ou réparer l'équipement. Il n'y a aucune pièce prévue pour le service de l'utilisateur. Manipuler avec soin de telle manière que l'on n'endommage pas l'objectif. Si l'objectif est endommagé, le senseur pourrait ne pas fonctionner de manière appropriée.

ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS
⑤ TROUBLESHOOTING Does not function Disconnected or defective connection → Check the wiring and connector, and correct the defect, if any. Does not operate from time to time Insufficient sensitivity → Set the sensitivity selector switch to a higher level. Passing of a push cart, etc. → The OP-08C may have difficulty detecting objects other than human bodies. Operates by itself There is a moving object such as flag, banner, potted plant in the detection area. → Move the object outside the detection area. Passing of a dog or cat → The OP-08C detects its passage because there is a change in temperature with respect to the floor surface.	⑤ FEHLERSUCHE Arbeitet nicht Spannungsversorgung unterbrochen oder falsch angeschlossen → Verdrahtung und Stecker prüfen und vorhandene Fehler beheben. Arbeitet zeitweise nicht Unzureichende Empfindlichkeit → Den Empfindlichkeitsschalter auf den nächst höheren Pegel einstellen. Gegenstände wie z.B. Einkaufswagen werden nicht erkannt. → Der OP-08C kann andere Objekte außer Personen nur schwer erkennen. Arbeitet von alleine Prüfen, ob sich bewegliche Gegenstände wie Topfpflanzen, Flaggen, Spruchbänder, etc. im Detektionsbereich befinden. → Derartige Gegenstände aus dem Detektionsbereich entfernen. Spricht auf Hunde oder Katzen an → Der OP-08C erkennt derartige Tiere, weil eine Temperaturänderung gegenüber der Bodentemperatur vorliegt.	⑤ RECHERCHE DES PANNES Ne fonctionne pas. Déconnecté ou branché incorrectement → Vérifier le câblage et le connecteur, et corriger le défaut, si nécessaire. Ne fonctionne pas de temps en temps. Sensibilité insuffisante → Régler le sélecteur de sensibilité à un niveau plus haut. Passage d'une voiture à bras, etc. → L'OP-08C pourrait présenter une difficulté à détecter des objets autres que le corps humain. Fonctionne tout seul Il y a un objet se déplaçant tel que drapeau, étendard, plante en pot dans la zone de détection. → Déplacer l'objet en dehors de la zone de détection. Passage d'un chien ou d'un chat. → L'OP-08C détecte son passage car il y a un changement de température par rapport à la surface du plancher.

ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS
⑥ OUTER DIMENSIONS DRAWING	⑥ GEHÄUSEDARSTELLUNG/ABMESSUNG	⑥ PLANCHE DES DIMENSIONS EXTERNES



Contact

Europe, Middle-East and Africa Subsidiary

OPTEX TECHNOLOGIES B.V.

Henricuskade 17, 2497 NB The Hague, The Netherlands
 www.optex-europe.com Tel : +31(0)70 419 41 00

North and South America Subsidiary

OPTEX INCORPORATED

10741 Walker Rd. Suite 300 Cypress, CA 90630 U.S.A.
 www.optexamerica.com Tel : +1(800)877 6656

Manufacturer

OPTEX CO., LTD.

5-8-12, Ogoto, Otsu, Shiga, 520-0101 Japan

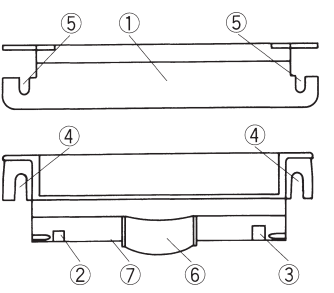
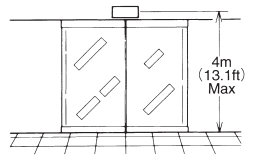
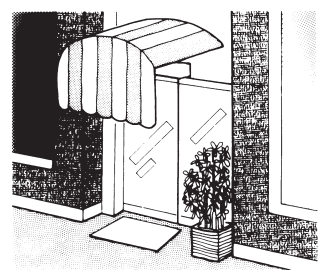
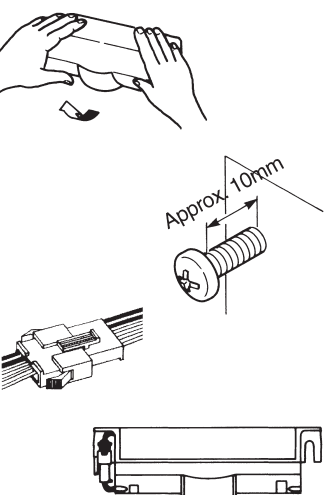

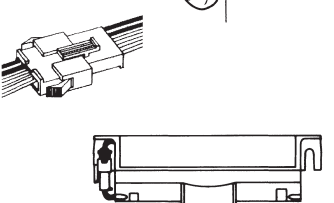
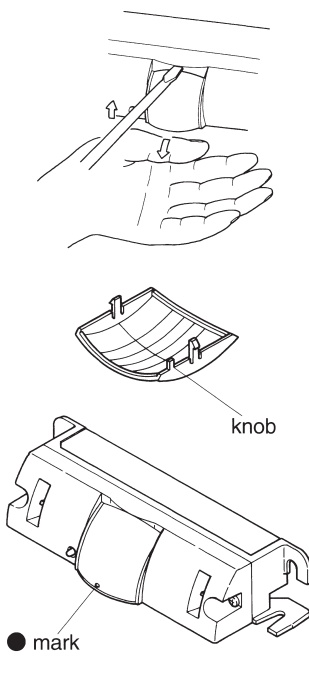
Legal representative (UK only)

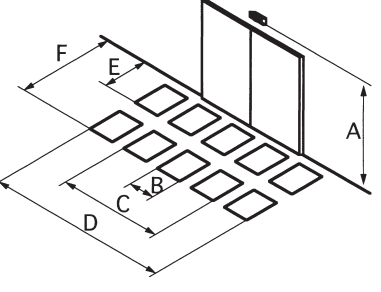
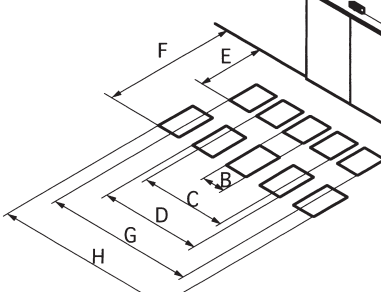
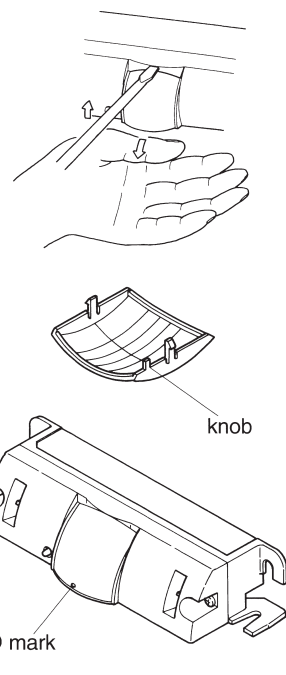
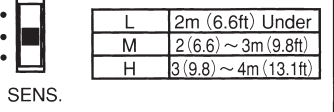
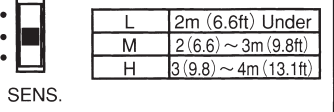
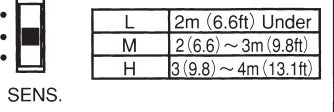
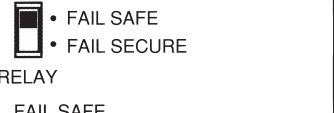
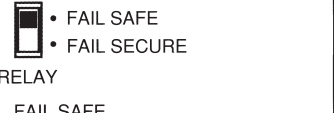
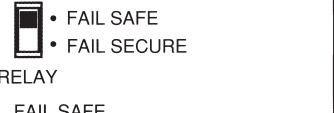
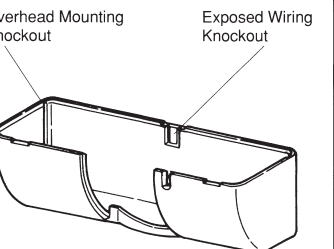
OPTEX (EUROPE) LTD.

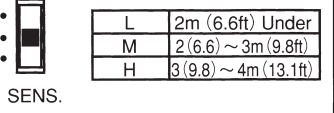
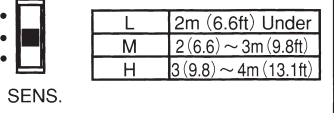
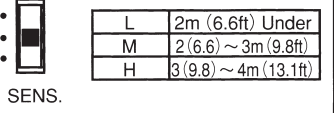
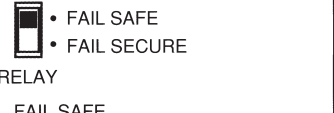
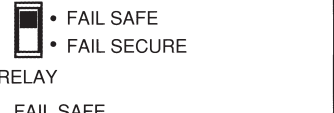
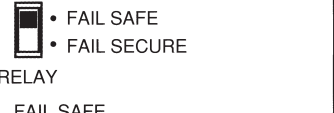
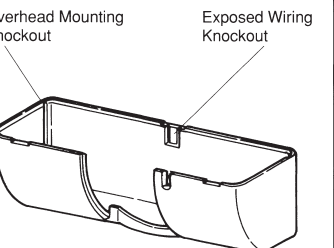
Unit 13 Cordwallis Park Clivemont Road SL6 7BU Maidenhead, Berkshire United Kingdom

	ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS																																																																								
	INSTRUCTION MANUAL OP-08CS (SILVER) OP-08CW (WHITE) OP-08CBL (BLACK) OP-08CBL (SCHWARZ) Before using, read this instruction manual thoroughly for proper installation procedures.	BIEDIENUNGSANLEITUNG OP-08CS (SILBER) OP-08CW (WEISS) OP-08CBL (SCHWARZ) Vor Montagebeginn lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten.	MODE D'EMPLOI OP-08CS (ARGENT) OP-08CW (BLANC) OP-08CBL (NOIR) Avant d'utiliser cet équipement, lire ce mode d'emploi à fond pour exécuter les procédures d'installation appropriées.																																																																								
	ENGLISH READ FIRST. CAUTION BE CAREFUL NOT TO BE STRUCK BY THE DOOR Do not install the OP-08C beyond a distance of 4 m. It may not be able to detect a human body at distances greater than 4 meters. Be sure to use a beam switch in combination with the OP-08C to provide a back-up safety device. Even if there is a person standing near the door, it may start closing. Affix the accessory area masking seal properly. If it is not affixed properly, sensitivity will be reduced dramatically and an entering person may be struck by the door.	DEUTSCH BITTE ZUERST LESEN ACHTUNG EINKLEMMEN DURCH DIE TÜR VERHINDERN Das Gerät nicht über eine Maximalhöhe von 4 m montieren, da ansonsten die Empfindlichkeit herabgesetzt ist und ggf. Personen nicht erkannt werden können. Als zusätzliche Sicherheitskombination wird empfohlen, eine Lichtschranke (z.B. OPTEX OS 1-C OS 2-C) einzubauen. Aufkleber zur Bereichsabdeckung Bringen Sie den beigefügten Aufkleber zur Bereichsabdeckung bei Bedarf exakt an. Der Aufkleber muß exakt am Fenster positioniert werden. Wenn der Aufkleber nicht richtig angebracht ist, wird die Empfindlichkeit erheblich beeinträchtigt und eine eintretende Person kann mit der Tür kollidieren.	FRANCAIS LIRE TOUT D'ABORD CE MODE D'EMPLOI PRECAUTION VEILLER À NE PAS ÊTRE FRAPPÉ PAR LA PORTE Ne pas installer l'OP-08C au-delà d'une distance de 4 m. Il pourrait ne pas pouvoir détecter un corps humain aux distances supérieures à 4 mètres. S'assurer d'utiliser un interrupteur à rayon en combinaison avec l'OP-08C pour fournir un dispositif de sécurité de secours. Même si une personne se trouve près de la porte, celle-ci pourrait se refermer. Fixer le joint de masquage de la zone accessoire de manière appropriée. Si celui-ci n'est pas collé de manière appropriée, la sensibilité sera réduite remarquablement et une personne entrant pourrait être frappée par la porte.																																																																								
	CAUTION WATCH OUT FOR THE DOOR Do not use the OP-08C to detect the objects (push cart, etc.) other than human bodies. The OP-08C must recognize a temperature change to activate. A push cart may or may not have the required temperature change to activate the sensor. This product is a door activating non-contact sensor which is to be mounted to/into the transom of an automatic door or to the ceiling. Do not use it for other applications.	ACHTUNG AUF DIE TÜR AUFFASSEN Der Sensor OP-08C darf nur zur Detektion von Personen eingesetzt werden. Das Gerät muß eine Temperaturänderung feststellen können um den Antrieb zu steuern. Andere Gegenstände wie z.B. Einkaufswagen können nicht die erforderliche Temperaturänderung zur Ansteuerung verursachen. Dieses Produkt ist ein berührungsloser Sensor zur Türantriebssteuerung. Es wird am Rahmen über einer automatischen Tür befestigt und darf nur für diesen vorgesehenen Einsatz verwendet werden.	PRECAUTION FAIRE ATTENTION À LA PORTE Ne pas utiliser l'OP-08C pour détecter les objets (voiture à bras, etc) autres que les corps humains. L'OP-08C doit reconnaître un changement de température pour s'activer. Une voiture à bras pourrait ou ne pourrait pas présenter de changement de température requis pour activer le senseur. Cet équipement est un senseur sans contact pour activer les portes, lequel doit être installé sur/dans la traverse d'une porte automatique ou au plafond. Par conséquent, ne pas l'utiliser pour d'autres applications.																																																																								
	Detection Area The detection area refers to the space where the sensor body is receiving infrared rays. Detection Method of OP-08C This product outputs a signal when there is a difference in temperature between the floor surface of the detection area and an entering person. Actual Detection Detection may be difficult in the following cases: ● When the floor temperature has increased to a point where there is little difference between the person and floor surface. ● When someone approaches the door from a direction other than the front. <Note> This product detects only changes in temperature and will not detect a motionless object.	Detektionsbereich Unter dem Detektionsbereich versteht sich die Fläche, aus der das Gerät Infrarotstrahlen empfängt. Funktionsprinzip OP-08 C Dieses Produkt sendet ein Signal aus, wenn ein Temperaturunterschied innerhalb des Detektionsbereiches zwischen Boden und einer sich nähernden Person entsteht. Detektionsvermögen Das Detektionsvermögen kann in folgenden Fällen herabgesetzt sein: ● Wenn die Bodentemperatur so stark angestiegen ist, daß zwischen Boden und eintretender Person kaum noch ein Temperaturunterschied besteht. ● Wenn sich eine Person der Tür nicht direkt von vorne nähert. <Hinweis> Dieses Gerät erkennt nur Temperaturänderungen und nimmt keine bewegungslosen Objekte wahr.	Zone de détection La zone de détection se réfère à l'espace où le corps du senseur reçoit les rayons infrarouges. Méthode de détection de l'OP-08C Cet équipement émet un signal lorsqu'il y a une différence de température entre la surface du plancher de la zone de détection et une personne entrant. Détection effective La détection pourrait être difficile dans les cas suivants : ● Lorsque la température du plancher a augmenté à une valeur où il y a peu de différence entre la personne et la surface du plancher. ● Lorsque quelqu'un s'approche de la porte à partir d'une direction autre que la partie avant. <Note> Cet équipement détecte seulement les changements de température et ne détectera pas les objets immobiliers.																																																																								
	① SPECIFICATION <table border="1"> <tr><td>Model</td><td>OP-08C</td></tr> <tr><td>Mounting height</td><td>Within 4 m</td></tr> <tr><td>Detecting method</td><td>Passive infrared detection</td></tr> <tr><td>Current consumption</td><td>50 mA MAX. (at 24V DC)</td></tr> <tr><td>Power source</td><td>12 to 24 V AC/DC</td></tr> <tr><td>Detection area</td><td>See drawing on page 3.</td></tr> <tr><td>Output contact</td><td>Relay contact 1c, 24 V DC, within 1 A (Resistance load)</td></tr> <tr><td>Power/operation indicator lamp</td><td>At power-on: The green indicator lamp is turned on When operating: The green indicator lamp is turned off</td></tr> <tr><td>Output Hold</td><td>Approx. 1.5 second</td></tr> <tr><td>Operating temperature</td><td>-20°C ~ +55°C (4°F ~ +131°F)</td></tr> <tr><td>Weight</td><td>90g</td></tr> <tr><td>Component parts</td><td>Wiring cord (2 m, 1 pc.), Mounting screws (2 pc.), Mounting template (1 pc.), Area masking seal (1 sh.)</td></tr> </table> Specification subject to change without prior notice.	Model	OP-08C	Mounting height	Within 4 m	Detecting method	Passive infrared detection	Current consumption	50 mA MAX. (at 24V DC)	Power source	12 to 24 V AC/DC	Detection area	See drawing on page 3.	Output contact	Relay contact 1c, 24 V DC, within 1 A (Resistance load)	Power/operation indicator lamp	At power-on: The green indicator lamp is turned on When operating: The green indicator lamp is turned off	Output Hold	Approx. 1.5 second	Operating temperature	-20°C ~ +55°C (4°F ~ +131°F)	Weight	90g	Component parts	Wiring cord (2 m, 1 pc.), Mounting screws (2 pc.), Mounting template (1 pc.), Area masking seal (1 sh.)	① TECHNISCHE DATEN <table border="1"> <tr><td>Modell</td><td>OP-08C</td></tr> <tr><td>Montagehöhe</td><td>max. 4m</td></tr> <tr><td>Detektionsmethode</td><td>Passiv Infrarot-Erkennung</td></tr> <tr><td>Stromaufnahme</td><td>50 mA MAX. (auf 24 V DC)</td></tr> <tr><td>Betriebsspannung normal</td><td>12 bis 24 V AC/DC</td></tr> <tr><td>Detektionsbereich</td><td>siehe Seite 3</td></tr> <tr><td>Ausgangskontakt</td><td>Relaiskontakt 1c, 24 V DC, max. 1 A (Widerstandslast)</td></tr> <tr><td>Strom/ Betriebsanzeige</td><td>Eingeschaltet: Die grüne LED leuchtet Betrieb: Die grüne LED ist erloschen</td></tr> <tr><td>Dauer des Ausgangssignales</td><td>Ca. 1.5 sec</td></tr> <tr><td>Temperaturbereich</td><td>-20°C bis +55°C</td></tr> <tr><td>Gewicht</td><td>90g</td></tr> <tr><td>Lieferumfang</td><td>Anschlußkabel (2m, 1 St.), Befestigungsschrauben (2 St.), Montageschablone (1 St.), Aufkleber zur Bereichsabdeckung (1 Blatt)</td></tr> </table>	Modell	OP-08C	Montagehöhe	max. 4m	Detektionsmethode	Passiv Infrarot-Erkennung	Stromaufnahme	50 mA MAX. (auf 24 V DC)	Betriebsspannung normal	12 bis 24 V AC/DC	Detektionsbereich	siehe Seite 3	Ausgangskontakt	Relaiskontakt 1c, 24 V DC, max. 1 A (Widerstandslast)	Strom/ Betriebsanzeige	Eingeschaltet: Die grüne LED leuchtet Betrieb: Die grüne LED ist erloschen	Dauer des Ausgangssignales	Ca. 1.5 sec	Temperaturbereich	-20°C bis +55°C	Gewicht	90g	Lieferumfang	Anschlußkabel (2m, 1 St.), Befestigungsschrauben (2 St.), Montageschablone (1 St.), Aufkleber zur Bereichsabdeckung (1 Blatt)	① CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES <table border="1"> <tr><td>Modèle</td><td>OP-08C</td></tr> <tr><td>Hauteur de montage</td><td>Dans les limites de 4 m</td></tr> <tr><td>Méthode de détection</td><td>Détection infrarouge passive</td></tr> <tr><td>Consommation de courant</td><td>50 mA MAX. (à 24V CC)</td></tr> <tr><td>Source d'alimentation</td><td>De 12 à 24 V c.a./c.c.</td></tr> <tr><td>Zone de détection</td><td>Voir l'illustration de la page 3</td></tr> <tr><td>Contact de sortie</td><td>Relais à contact 1c, 24 V c.c., dans les limites de 1 A (charge de résistance)</td></tr> <tr><td>Témoin d'opération/alimentation</td><td>Avec l'alimentation connectée. Le témoin vert est allumé. Lorsque l'on opère l'équipement : Le témoin vert est éteint.</td></tr> <tr><td>Maintien de sortie</td><td>Environ 1.5 seconde</td></tr> <tr><td>Température de service</td><td>-20°C ~ +55°C (4°F ~ +131°F)</td></tr> <tr><td>Poids</td><td>90g</td></tr> <tr><td>Pièces de composante</td><td>Cordon de câblage (2m, 1 pièce), vis de montage (2 pièces), gabarit de montage (1 pièce), joint de masquage de la zone (1 unité)</td></tr> </table>	Modèle	OP-08C	Hauteur de montage	Dans les limites de 4 m	Méthode de détection	Détection infrarouge passive	Consommation de courant	50 mA MAX. (à 24V CC)	Source d'alimentation	De 12 à 24 V c.a./c.c.	Zone de détection	Voir l'illustration de la page 3	Contact de sortie	Relais à contact 1c, 24 V c.c., dans les limites de 1 A (charge de résistance)	Témoin d'opération/alimentation	Avec l'alimentation connectée. Le témoin vert est allumé. Lorsque l'on opère l'équipement : Le témoin vert est éteint.	Maintien de sortie	Environ 1.5 seconde	Température de service	-20°C ~ +55°C (4°F ~ +131°F)	Poids	90g	Pièces de composante	Cordon de câblage (2m, 1 pièce), vis de montage (2 pièces), gabarit de montage (1 pièce), joint de masquage de la zone (1 unité)
Model	OP-08C																																																																										
Mounting height	Within 4 m																																																																										
Detecting method	Passive infrared detection																																																																										
Current consumption	50 mA MAX. (at 24V DC)																																																																										
Power source	12 to 24 V AC/DC																																																																										
Detection area	See drawing on page 3.																																																																										
Output contact	Relay contact 1c, 24 V DC, within 1 A (Resistance load)																																																																										
Power/operation indicator lamp	At power-on: The green indicator lamp is turned on When operating: The green indicator lamp is turned off																																																																										
Output Hold	Approx. 1.5 second																																																																										
Operating temperature	-20°C ~ +55°C (4°F ~ +131°F)																																																																										
Weight	90g																																																																										
Component parts	Wiring cord (2 m, 1 pc.), Mounting screws (2 pc.), Mounting template (1 pc.), Area masking seal (1 sh.)																																																																										
Modell	OP-08C																																																																										
Montagehöhe	max. 4m																																																																										
Detektionsmethode	Passiv Infrarot-Erkennung																																																																										
Stromaufnahme	50 mA MAX. (auf 24 V DC)																																																																										
Betriebsspannung normal	12 bis 24 V AC/DC																																																																										
Detektionsbereich	siehe Seite 3																																																																										
Ausgangskontakt	Relaiskontakt 1c, 24 V DC, max. 1 A (Widerstandslast)																																																																										
Strom/ Betriebsanzeige	Eingeschaltet: Die grüne LED leuchtet Betrieb: Die grüne LED ist erloschen																																																																										
Dauer des Ausgangssignales	Ca. 1.5 sec																																																																										
Temperaturbereich	-20°C bis +55°C																																																																										
Gewicht	90g																																																																										
Lieferumfang	Anschlußkabel (2m, 1 St.), Befestigungsschrauben (2 St.), Montageschablone (1 St.), Aufkleber zur Bereichsabdeckung (1 Blatt)																																																																										
Modèle	OP-08C																																																																										
Hauteur de montage	Dans les limites de 4 m																																																																										
Méthode de détection	Détection infrarouge passive																																																																										
Consommation de courant	50 mA MAX. (à 24V CC)																																																																										
Source d'alimentation	De 12 à 24 V c.a./c.c.																																																																										
Zone de détection	Voir l'illustration de la page 3																																																																										
Contact de sortie	Relais à contact 1c, 24 V c.c., dans les limites de 1 A (charge de résistance)																																																																										
Témoin d'opération/alimentation	Avec l'alimentation connectée. Le témoin vert est allumé. Lorsque l'on opère l'équipement : Le témoin vert est éteint.																																																																										
Maintien de sortie	Environ 1.5 seconde																																																																										
Température de service	-20°C ~ +55°C (4°F ~ +131°F)																																																																										
Poids	90g																																																																										
Pièces de composante	Cordon de câblage (2m, 1 pièce), vis de montage (2 pièces), gabarit de montage (1 pièce), joint de masquage de la zone (1 unité)																																																																										

5893920 FEB 2023

ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS
② CONSTRUCTION  <ol style="list-style-type: none"> Main body Relay inversion switch Sensitivity selector switch Transom mounting hole Overhead mounting hole Lens Power/operation indicator lamp (Green indicator lamp) 	② AUFBAU <ol style="list-style-type: none"> Gehäuse Relais-Inversionsschalter Sensor-Empfindlichkeitsschalter Befestigungsbohrungen (Rahmenmontage) Befestigungsbohrungen (Deckenmontage) Linse Betriebsanzeige (grün) 	② CONSTRUCTION <ol style="list-style-type: none"> Corps principal Interrupteur d'inversion à relais Sélecteur de sensibilité Trou de montage de la traverse (Rahmenmontage) Trou de montage suspendu Objectif Témoin d'opération/alimentation (témoin vert)
③ INSTALLATION ● Installing the Main Body (1) Affix the mounting template to your desired position on the transom or ceiling (mounting height within 4 m). (2) Drill mounting holes (φ 3.4 mm) as indicated on the mounting template. If concealed wiring is preferred, drill a wiring hole (φ 8 mm). After drilling holes, remove the mounting template.  <p><Precautions for Mounting> · Do not place swaying objects, such as a potted plant, flag or banner in the detection area. The sensor may not function properly. · When using wiring knockout, be sure to install the OP-08C in a location protected from rain. If exposed to rain, water may enter the housing and damage the device.</p> (3) Connect a wiring cord to the door controller.  <p>Note that the wiring method differs depending on setting of the relay inversion switch.</p> <p><When the relay inversion switch is "FAIL-SAFE"></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Grey : Power source → 12 to 24 V ● Grey : Power source → AC/DC ● White : COM ● Yellow : N, O ● Green : N, C. <p><When the relay inversion switch is "FAIL-SECURE"></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Grey : Power source → 12 to 24 V ● Grey : Power source → AC/DC ● White : COM ● Yellow : N, C. ● Green : N, O <p>Install the main body in such a manner that the connector can be connected easily.</p>  (4) As shown in the left figure, remove the housing cover. Using the accessory mounting template, affix the main body. Attach the main body to the transom, leaving about 10 mm of the screw's threads exposed.  (5) Connect the connector for the main body to that of the wiring cord. To disconnect them, press both knobs and pull them apart.  <p><Connecting the Connectors> Insert the connectors deeply into each other. Otherwise, the OP-08C may malfunction due to a contact failure.</p>	③ EINBAU ● Gehäuseeinbau (1) Die beigefügte Befestigungsschablone an der festgelegten Montageposition am Türrahmen anbringen (Montagehöhe innerhalb von 4 m). (2) Montagelöcher bohren (Durchmesser 3,4 mm) wie in der Montageschablone angegeben. Wird die Verdrahtung unter Putz durchgeführt, muß ein zusätzliches Loch für die Anschlußleitung gebohrt werden. (Durchmesser 8 mm). Nach dem Bohren der Löcher die Montageschablone abnehmen. <p><Gestaltung des Erfassungsbereiches > · Gegenstände wie Topfpflanzen, Flaggen oder Spruchbänder etc. dürfen nicht im Detektionsbereich platziert werden. Die Funktion des Sensors kann sonst beeinträchtigt werden. · Lorsque l'on utilise la débouchure de câblage, s'assurer de bien installer l'OP-08C dans un emplacement protégé contre la pluie. En cas d'exposition à la pluie, l'eau pourrait pénétrer dans le logement et endommager le dispositif.</p> (3) Anschluß des Verbindungskabels zum Tür-Steuergerät. <p>Beachten Sie, daß die Verdrahtung je nach Einstellung des Relais-Inversionsschalters unterschiedlich ist</p> <p><Wenn der Inversionsschalter auf "Fail-Safe" steht></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Grau : Betriebsspannung → 12 bis 24 V ● Grau : Betriebsspannung → AC/DC ● Weiß : COM ● Gelb : N, O ● Grün : N, C. <p><Wenn der Inversionsschalter auf "Fail-Secure" steht ></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Grau : Betriebsspannung → 12 bis 24 V ● Grau : Betriebsspannung → AC/DC ● Weiß : COM ● Gelb : N, C. ● Grün : N, O <p>Das Gehäuse muß so angebracht sein, daß der Stecker problemlos angeschlossen werden kann.</p> (4) Wie in der Abbildung links dargestellt, die Gehäuseabdeckung entfernen. Die beiden Befestigungsschrauben in die Montagelöcher eindrehen und ca. 10mm herausstehen lassen. Das Gehäuse dann auf die Schrauben aufsetzen und die Schrauben entsprechend vorsichtig festziehen. (5) Den am Gehäuse befindlichen Stecker in das Verbindungskabel einstecken. Zum Abstecken die beiden seitlichen Knöpfe zusammendrücken und die Stecker auseinander-ziehen. Es ist darauf zu achten, daß die Verbindungsstecker exakt miteinander verbunden sind, da es sonst möglicherweise zu Fehlfunktionen des Detektors kommen kann.	③ INSTALLATION ● Installation du corps principal (1) Fixer le gabarit de montage à la position désirée sur la traverse ou au plafond (hauteur de montage dans les limites de 4 m). (2) Percer les trous de montage (φ 3,4 mm) comme indiqué sur le gabarit de montage. Si le câblage dissimulé est préférable, percer un trou de câblage (φ 8 mm). Après avoir percé les trous, enlever le gabarit de montage. <p><Précautions pour le montage> · Ne pas placer d'objets oscillants, tel que plante en pot, drapeau ou étendard dans la zone de détection. Le senseur pourrait ne pas opérer de manière appropriée. · Lorsque l'on utilise la débouchure de câblage, s'assurer de bien installer l'OP-08C dans un emplacement protégé contre la pluie. En cas d'exposition à la pluie, l'eau pourrait pénétrer dans le logement et endommager le dispositif.</p> (3) Brancher un cordon de câblage au contrôleur de la porte. <p>Il faut prendre note que la méthode de câblage diffère selon le réglage de l'interrupteur de reversion à relais</p> <p><Lorsque l'interrupteur d'inversion à relais est réglé sur "FAIL-SAFE"></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Gris : Source d'alimentation → De 12à24V ● Gris : Source d'alimentation → c.a./c.c. ● Blanc : COM ● Jaune : N, O ● Vert : N, C. <p><Lorsque l'interrupteur d'inversion à relais est réglé sur "FAIL-SECURE"></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Gris : Source d'alimentation → De 12à24V ● Gris : Source d'alimentation → c.a./c.c. ● Blanc : COM ● Jaune : N, C ● Vert : N, O <p>Installer le corps principal de telle manière que le connecteur puisse être branché facilement.</p> (4) Comme montré dans la figure à gauche, enlever le couvercle du logement. En utilisant le gabarit de montage accessoire, fixer le corps principal. Fixer le corps principal à la traverse, en laissant environ 10 mm de filetages de vis exposés.  (5) Brancher le connecteur pour le corps principal à celui du cordon de câblage. Pour les débrancher, presser les deux boutons et les tirer de côté. <p><Connexion des connecteurs> Insérer le connecteurs profondément l'un dans l'autre, sinon l'OP-08 pourrait mal fonctionner en raison d'un défaut de contact.</p>

ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS																																																																																																																					
④ Adjustment (Turn on the power) <table border="1"> <thead> <tr> <th>ENGLISH</th> <th>DEUTSCH</th> <th>FRANCAIS</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Standard Detection Area</td> <td>Normaldetektionsbereich</td> <td>Aire de Détection Standard</td> </tr> <tr> <td>A Mounting Height</td> <td>Montagehöhe</td> <td>Hauteur de fixation</td> </tr> <tr> <td>B Area Width</td> <td>Bereichsweite</td> <td>Largeur de zone</td> </tr> <tr> <td>C Area Width</td> <td>Bereichsweite</td> <td>Largeur de zone</td> </tr> <tr> <td>D Area Width</td> <td>Bereichsweite</td> <td>Largeur de zone</td> </tr> <tr> <td>E Area Depth</td> <td>Bereichstiefe</td> <td>Profondeur de zone</td> </tr> <tr> <td>F Area Depth</td> <td>Bereichstiefe</td> <td>Profondeur de zone</td> </tr> </tbody> </table>  <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">[m(ft)]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A</td> <td>2.5 (8.2)</td> <td>0.3 (1)</td> <td>1.8 (5.9)</td> <td>3.6 (11.8)</td> <td>0.8 (2.6)</td> <td>2.3 (7.5)</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>3 (9.8)</td> <td>0.4 (1.3)</td> <td>2.1 (6.9)</td> <td>4.3 (14.1)</td> <td>1.0 (3.3)</td> <td>2.8 (9.2)</td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>4 (13.1)</td> <td>0.5 (1.6)</td> <td>2.9 (9.5)</td> <td>5.7 (18.7)</td> <td>1.3 (4.3)</td> <td>3.7 (12.1)</td> </tr> </tbody> </table>	ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	Standard Detection Area	Normaldetektionsbereich	Aire de Détection Standard	A Mounting Height	Montagehöhe	Hauteur de fixation	B Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone	C Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone	D Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone	E Area Depth	Bereichstiefe	Profondeur de zone	F Area Depth	Bereichstiefe	Profondeur de zone	[m(ft)]							A	2.5 (8.2)	0.3 (1)	1.8 (5.9)	3.6 (11.8)	0.8 (2.6)	2.3 (7.5)	B	3 (9.8)	0.4 (1.3)	2.1 (6.9)	4.3 (14.1)	1.0 (3.3)	2.8 (9.2)	C	4 (13.1)	0.5 (1.6)	2.9 (9.5)	5.7 (18.7)	1.3 (4.3)	3.7 (12.1)	④ Einstellung (Einschalten) <table border="1"> <thead> <tr> <th>ENGLISH</th> <th>DEUTSCH</th> <th>FRANCAIS</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Wide & Deep Detection Area</td> <td>Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich</td> <td>Aire de détection large et profonde</td> </tr> <tr> <td>A Mounting Height</td> <td>Montagehöhe</td> <td>Hauteur de fixation</td> </tr> <tr> <td>B Area Width</td> <td>Bereichsweite</td> <td>Largeur de zone</td> </tr> <tr> <td>C Area Width</td> <td>Bereichsweite</td> <td>Largeur de zone</td> </tr> <tr> <td>D Area Width</td> <td>Bereichsweite</td> <td>Largeur de zone</td> </tr> <tr> <td>E Area Depth</td> <td>Bereichstiefe</td> <td>Profondeur de zone</td> </tr> <tr> <td>F Area Depth</td> <td>Bereichstiefe</td> <td>Profondeur de zone</td> </tr> <tr> <td>G Area Width</td> <td>Bereichsweite</td> <td>Largeur de zone</td> </tr> <tr> <td>H Area Width</td> <td>Bereichsweite</td> <td>Largeur de zone</td> </tr> </tbody> </table>  <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="8">[m(ft)]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>A</td> <td>2.5 (8.2)</td> <td>0.5 (1.6)</td> <td>1.5 (4.9)</td> <td>2.5 (8.2)</td> <td>1.4 (4.6)</td> <td>3.3 (10.8)</td> <td>3.0 (9.8)</td> <td>5.0 (16.4)</td> </tr> <tr> <td>B</td> <td>3 (9.8)</td> <td>0.6 (2.0)</td> <td>1.8 (5.9)</td> <td>2.9 (8.5)</td> <td>1.6 (5.2)</td> <td>3.9 (12.8)</td> <td>3.7 (12.1)</td> <td>6.0 (19.7)</td> </tr> <tr> <td>C</td> <td>4 (13.1)</td> <td>0.8 (2.6)</td> <td>2.5 (8.2)</td> <td>3.9 (12.8)</td> <td>2.2 (7.2)</td> <td>5.2 (17.1)</td> <td>4.9 (16.1)</td> <td>8.1 (26.6)</td> </tr> </tbody> </table>	ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	Wide & Deep Detection Area	Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich	Aire de détection large et profonde	A Mounting Height	Montagehöhe	Hauteur de fixation	B Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone	C Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone	D Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone	E Area Depth	Bereichstiefe	Profondeur de zone	F Area Depth	Bereichstiefe	Profondeur de zone	G Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone	H Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone	[m(ft)]								A	2.5 (8.2)	0.5 (1.6)	1.5 (4.9)	2.5 (8.2)	1.4 (4.6)	3.3 (10.8)	3.0 (9.8)	5.0 (16.4)	B	3 (9.8)	0.6 (2.0)	1.8 (5.9)	2.9 (8.5)	1.6 (5.2)	3.9 (12.8)	3.7 (12.1)	6.0 (19.7)	C	4 (13.1)	0.8 (2.6)	2.5 (8.2)	3.9 (12.8)	2.2 (7.2)	5.2 (17.1)	4.9 (16.1)	8.1 (26.6)	④ Réglage (activer l'alimentation) ● Confirmation of the detection area This product is made up of the detection areas shown in the diagrams above. <p>< Caution > · This product uses a method of detecting the change in temperature when a person enters the detection area. According to the background temperature, the detection sensitivity may become higher or lower. · Further, because only changes in temperature are detected, a person who is not moving will not be detected.</p> ● Selection of the wide & deep detection area and standard detection area In this product, it is possible to change between the wide & deep detection area and standard detection area by inserting the lens. When shipped from the factory, the product is set to the standard detection area. <p>< To set to the wide & deep detection area ></p> <ol style="list-style-type: none"> Remove the panel cover. Using a slotted screwdriver, remove the lens from the main unit. The lens has a rib (knob) to prevent being inserted in a different way. In order to set to the wide & deep detection area, cut off this knob using nippers. Mount the lens, making sure that the ● mark on the lens surface lies on the mounting surface side. 
ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS																																																																																																																					
Standard Detection Area	Normaldetektionsbereich	Aire de Détection Standard																																																																																																																					
A Mounting Height	Montagehöhe	Hauteur de fixation																																																																																																																					
B Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone																																																																																																																					
C Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone																																																																																																																					
D Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone																																																																																																																					
E Area Depth	Bereichstiefe	Profondeur de zone																																																																																																																					
F Area Depth	Bereichstiefe	Profondeur de zone																																																																																																																					
[m(ft)]																																																																																																																							
A	2.5 (8.2)	0.3 (1)	1.8 (5.9)	3.6 (11.8)	0.8 (2.6)	2.3 (7.5)																																																																																																																	
B	3 (9.8)	0.4 (1.3)	2.1 (6.9)	4.3 (14.1)	1.0 (3.3)	2.8 (9.2)																																																																																																																	
C	4 (13.1)	0.5 (1.6)	2.9 (9.5)	5.7 (18.7)	1.3 (4.3)	3.7 (12.1)																																																																																																																	
ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS																																																																																																																					
Wide & Deep Detection Area	Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich	Aire de détection large et profonde																																																																																																																					
A Mounting Height	Montagehöhe	Hauteur de fixation																																																																																																																					
B Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone																																																																																																																					
C Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone																																																																																																																					
D Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone																																																																																																																					
E Area Depth	Bereichstiefe	Profondeur de zone																																																																																																																					
F Area Depth	Bereichstiefe	Profondeur de zone																																																																																																																					
G Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone																																																																																																																					
H Area Width	Bereichsweite	Largeur de zone																																																																																																																					
[m(ft)]																																																																																																																							
A	2.5 (8.2)	0.5 (1.6)	1.5 (4.9)	2.5 (8.2)	1.4 (4.6)	3.3 (10.8)	3.0 (9.8)	5.0 (16.4)																																																																																																															
B	3 (9.8)	0.6 (2.0)	1.8 (5.9)	2.9 (8.5)	1.6 (5.2)	3.9 (12.8)	3.7 (12.1)	6.0 (19.7)																																																																																																															
C	4 (13.1)	0.8 (2.6)	2.5 (8.2)	3.9 (12.8)	2.2 (7.2)	5.2 (17.1)	4.9 (16.1)	8.1 (26.6)																																																																																																															
④ Adjustment (Turn on the power) ● Adjustment of the detection area (Masking) Detection areas can be masked by affixing the area masking seal to the lens area. <ol style="list-style-type: none"> Remove the panel cover. Using a slotted screwdriver, remove the lens from the main unit. Peel off the area masking seal from the inside of the panel cover, and affix them on the parts of the lens corresponding to the areas to be masked. The relationship between the detection areas and the lens is shown in the diagram at left. After affixing the area masking seal, replace the lens in the main unit taking care not to mistake the lens direction. <p>When using the wide & deep detection area, the ● mark on the lens surface should be on the mounting surface side. When using the standard detection area, the ● mark on the lens surface should be on the opposite of the mounting surface side.</p> <p>< Caution > Note that the positions for attaching the area masking seal are different for the standard detection area and wide & deep detection area.</p>	④ Einstellung (Einschalten) ● Einstellen des Detektionsbereiches (Masquieren) Die Detektionsbereiche können durch Anbringen der Bereichsmaske auf dem Linsenbereich eingestellt werden. <ol style="list-style-type: none"> Die Abdeckung abnehmen. Mit einem Schlitzschraubenzieher die Linse vom Hauptgerät abnehmen. Die Bereichs-Maskierungsaufkleber von der Innenseite der Abdeckung abziehen und sie auf die Teile der Linse kleben, die den zu maskierenden Bereichen entsprechen. Die Beziehung zwischen Erkennungsbereichen und Linse ist in der Abbildung links gezeigt. Nach dem Anbringen der Bereichs-Maskierungsaufkleber die Linse in das Hauptgerät einsetzen, und darauf achten, nicht die Linsenrichtung zu vertauschen. <p>Wenn Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich verwendet werden, soll sich die Markierung ● an der Linsenoberfläche auf der Anbringungsseite befinden. Wenn Normaldetektionsbereich verwendet werden, soll sich die Markierung ● an der Linsenoberfläche auf der entgegengesetzten Seite befinden.</p> <p>< Achtung > Beachten, daß die Anbringpositionen für die Bereichs-Maskierungsaufkleber für Normaldetektionsbereich- und Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich unterschiedlich sind.</p>	④ Réglage (activer l'alimentation) ● Réglage de l'aire de détection (masquage) Les aires de détection peuvent être masquées en fixant des étiquettes collantes d'aire sur la surface de la lentille. <ol style="list-style-type: none"> Enlever le couvercle du panneau. En utilisant un tournevis (-), enlever la lentille de l'unité principale. Détacher les étiquettes collantes de masquage d'aire de la partie interne du couvercle du panneau, et les coller sur les parties de la lentille correspondantes aux aires devant être masquées. Le rapport entre les aires de détection et la lentille est indiqué dans le diagramme sur la gauche. Après avoir fixé les étiquettes collantes de masquage d'aire, remettre la lentille dans l'unité principale, en faisant bien attention à ne pas se tromper dans la direction de la lentille. <p>Lorsque l'on utilise les aire de détection large et profonde, la marque ● sur la surface de la lentille devrait se trouver du côté de la surface de montage. Lorsque l'on utilise les aire de détection standard, la marque ● sur la surface de la lentille devrait se trouver du côté opposé à celui de surface de montage.</p> <p>< Précaution > Il faut remarquer que les positions pour fixer les étiquettes collantes de masquage d'aire sont différentes pour les aire de détection standard et aire de détection large et profonde.</p>																																																																																																																					
④ SETTING THE SENSITIVITY SELECTOR SWITCH Set the sensitivity selector switch, referring to the mentioned at left values. Normally, set it to "M". 	④ EINSTELLUNG DER SENSOREMPFINDLICHKEIT Den Wahlschalter zur Einstellung der Sensorempfindlichkeit entsprechend den links beschriebenen Werten einstellen. Im Normalfall zeigt der Schalter die Stellung "M". 	④ COMMENT RÉGLER LE SÉLECTEUR DE SENSIBILITÉ Régler le sélecteur de sensibilité, en se référant aux valeurs mentionnées à gauche. Normalement, l'ajuster à la position "M". 																																																																																																																					
④ SETTING THE RELAY INVERSION SWITCH Set the state of the relay contact for power-off (power failure, etc.). <ul style="list-style-type: none"> ● FAIL SAFE ● FAIL SECURE  <p>FAIL SAFE</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>State of Sensor</th> <th>State of Relay</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>At power-off</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> <tr> <td>At standby</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> <tr> <td>At power-on</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> <tr> <td>At detection</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> </tbody> </table> <p>FAIL SECURE</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>State of Sensor</th> <th>State of Relay</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>At power-off</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> <tr> <td>At standby</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> <tr> <td>At power-on</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> <tr> <td>At detection</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> </tbody> </table>	State of Sensor	State of Relay	At power-off	Green Yellow White	At standby	Green Yellow White	At power-on	Green Yellow White	At detection	Green Yellow White	State of Sensor	State of Relay	At power-off	Green Yellow White	At standby	Green Yellow White	At power-on	Green Yellow White	At detection	Green Yellow White	④ EINSTELLUNG DES RELAIS-INVERSIONSSCHALTERS Wahl der gewünschten Stellung des Relaiskontaktes (z.B. bei Stromausfall) wie folgt treffen: <ul style="list-style-type: none"> ● FAIL-SAFE ● FAIL-SECURE  <p>FAIL-SAFE At power-off, the relay contact is closed and the door is opened.</p> <p>FAIL-SECURE At power-off, the relay contact is open and the door is not opened.</p>	④ COMMENT RÉGLER L'INTERRUPTEUR D'INVERSION À RELAIS Régler l'état du contact de relais en cas d'alimentation déconnectée (défaut d'alimentation, etc). <ul style="list-style-type: none"> ● FAIL-SAFE ● FAIL-SECURE  <p>FAIL-SAFE Avec l'alimentation déconnectée, le contact de relais est fermé et la porte est ouverte.</p> <p>FAIL-SECURE Avec l'alimentation déconnectée, le contact de relais est ouvert et la porte n'est pas ouverte.</p>																																																																																																	
State of Sensor	State of Relay																																																																																																																						
At power-off	Green Yellow White																																																																																																																						
At standby	Green Yellow White																																																																																																																						
At power-on	Green Yellow White																																																																																																																						
At detection	Green Yellow White																																																																																																																						
State of Sensor	State of Relay																																																																																																																						
At power-off	Green Yellow White																																																																																																																						
At standby	Green Yellow White																																																																																																																						
At power-on	Green Yellow White																																																																																																																						
At detection	Green Yellow White																																																																																																																						
④ MOUNTING THE HOUSING COVER Mount the housing cover to the main body. In the situation where the wiring is to be left exposed, use cutting nippers to break out the knockout for the exposed wiring shown in the figure at left. When the unit is to be attached to the ceiling, cut out the ceiling knockout of the panel cover. <ol style="list-style-type: none"> Cut into the cover using the cutting nippers. Break out the top panel by hand. 	④ MONTAGE DER GEHÄUSEABDECKUNG Die Gehäuseabdeckung am Gehäuse anbringen. Im Falle der Aufputz-Verdrahtung mit geeignetem Werkzeug die vorgesehene Kabeleinführung herauserschneiden (siehe Abbildung). Im Falle der Deckenmontage ist die Rückseite des Gehäusedeckels komplett zu entfernen. Die Rückwand hierzu entsprechend einschneiden und anschließend mit der Hand herausbrechen. <ol style="list-style-type: none"> Couper le couvercle en utilisant des pinces de coupe. Rompre le panneau supérieur manuellement. 	④ COMMENT MONTER LE COUVERCLE DU LOGEMENT Monter le couvercle du logement au corps principal. Au cas où le câblage est laissé exposé, utiliser des pinces de coupe pour rompre le couvercle de boîte de jonction du câblage exposé comme illustré sur la figure à gauche. Lorsque l'unité doit être fixée au plafond, découper le couvercle de boîte de jonction du couvercle du panneau. <ol style="list-style-type: none"> Couper le couvercle en utilisant des pinces de coupe. Rompre le panneau supérieur manuellement. 																																																																																																																					

ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS																				
④ Adjustment (Turn on the power) ● Adjustment of the detection area (Masking) Detection areas can be masked by affixing the area masking seal to the lens area. <ol style="list-style-type: none"> Remove the panel cover. Using a slotted screwdriver, remove the lens from the main unit. Peel off the area masking seal from the inside of the panel cover, and affix them on the parts of the lens corresponding to the areas to be masked. The relationship between the detection areas and the lens is shown in the diagram at left. After affixing the area masking seal, replace the lens in the main unit taking care not to mistake the lens direction. <p>When using the wide & deep detection area, the ● mark on the lens surface should be on the mounting surface side. When using the standard detection area, the ● mark on the lens surface should be on the opposite of the mounting surface side.</p> <p>< Caution > Note that the positions for attaching the area masking seal are different for the standard detection area and wide & deep detection area.</p>	④ Einstellung (Einschalten) ● Einstellen des Detektionsbereiches (Masquieren) Die Detektionsbereiche können durch Anbringen der Bereichsmaske auf dem Linsenbereich eingestellt werden. <ol style="list-style-type: none"> Die Abdeckung abnehmen. Mit einem Schlitzschraubenzieher die Linse vom Hauptgerät abnehmen. Die Bereichs-Maskierungsaufkleber von der Innenseite der Abdeckung abziehen und sie auf die Teile der Linse kleben, die den zu maskierenden Bereichen entsprechen. Die Beziehung zwischen Erkennungsbereichen und Linse ist in der Abbildung links gezeigt. Nach dem Anbringen der Bereichs-Maskierungsaufkleber die Linse in das Hauptgerät einsetzen, und darauf achten, nicht die Linsenrichtung zu vertauschen. <p>Wenn Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich verwendet werden, soll sich die Markierung ● an der Linsenoberfläche auf der Anbringungsseite befinden. Wenn Normaldetektionsbereich verwendet werden, soll sich die Markierung ● an der Linsenoberfläche auf der entgegengesetzten Seite befinden.</p> <p>< Achtung > Beachten, daß die Anbringpositionen für die Bereichs-Maskierungsaufkleber für Normaldetektionsbereich- und Gross Und Tief-Normaldetektionsbereich unterschiedlich sind.</p>	④ Réglage (activer l'alimentation) ● Réglage de l'aire de détection (masquage) Les aires de détection peuvent être masquées en fixant des étiquettes collantes d'aire sur la surface de la lentille. <ol style="list-style-type: none"> Enlever le couvercle du panneau. En utilisant un tournevis (-), enlever la lentille de l'unité principale. Détacher les étiquettes collantes de masquage d'aire de la partie interne du couvercle du panneau, et les coller sur les parties de la lentille correspondantes aux aires devant être masquées. Le rapport entre les aires de détection et la lentille est indiqué dans le diagramme sur la gauche. Après avoir fixé les étiquettes collantes de masquage d'aire, remettre la lentille dans l'unité principale, en faisant bien attention à ne pas se tromper dans la direction de la lentille. <p>Lorsque l'on utilise les aire de détection large et profonde, la marque ● sur la surface de la lentille devrait se trouver du côté de la surface de montage. Lorsque l'on utilise les aire de détection standard, la marque ● sur la surface de la lentille devrait se trouver du côté opposé à celui de surface de montage.</p> <p>< Précaution > Il faut remarquer que les positions pour fixer les étiquettes collantes de masquage d'aire sont différentes pour les aire de détection standard et aire de détection large et profonde.</p>																				
④ SETTING THE SENSITIVITY SELECTOR SWITCH Set the sensitivity selector switch, referring to the mentioned at left values. Normally, set it to "M". 	④ EINSTELLUNG DER SENSOREMPFINDLICHKEIT Den Wahlschalter zur Einstellung der Sensorempfindlichkeit entsprechend den links beschriebenen Werten einstellen. Im Normalfall zeigt der Schalter die Stellung "M". 	④ COMMENT RÉGLER LE SÉLECTEUR DE SENSIBILITÉ Régler le sélecteur de sensibilité, en se référant aux valeurs mentionnées à gauche. Normalement, l'ajuster à la position "M". 																				
④ SETTING THE RELAY INVERSION SWITCH Set the state of the relay contact for power-off (power failure, etc.). <ul style="list-style-type: none"> ● FAIL SAFE ● FAIL SECURE  <p>FAIL SAFE</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>State of Sensor</th> <th>State of Relay</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>At power-off</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> <tr> <td>At standby</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> <tr> <td>At power-on</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> <tr> <td>At detection</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> </tbody> </table> <p>FAIL SECURE</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>State of Sensor</th> <th>State of Relay</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>At power-off</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> <tr> <td>At standby</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> <tr> <td>At power-on</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> <tr> <td>At detection</td> <td>Green Yellow White</td> </tr> </tbody> </table>	State of Sensor	State of Relay	At power-off	Green Yellow White	At standby	Green Yellow White	At power-on	Green Yellow White	At detection	Green Yellow White	State of Sensor	State of Relay	At power-off	Green Yellow White	At standby	Green Yellow White	At power-on	Green Yellow White	At detection	Green Yellow White	④ EINSTELLUNG DES RELAIS-INVERSIONSSCHALTERS Wahl der gewünschten Stellung des Relaiskontaktes (z.B. bei Stromausfall) wie folgt treffen: <ul style="list-style-type: none"> ● FAIL-SAFE ● FAIL-SECURE  <p>FAIL-SAFE At power-off, the relay contact is closed and the door is opened.</p> <p>FAIL-SECURE At power-off, the relay contact is open and the door is not opened.</p>	④ COMMENT RÉGLER L'INTERRUPTEUR D'INVERSION À RELAIS Régler l'état du contact de relais en cas d'alimentation déconnectée (défaut d'alimentation, etc). <ul style="list-style-type: none"> ● FAIL-SAFE ● FAIL-SECURE  <p>FAIL-SAFE Avec l'alimentation déconnectée, le contact de relais est fermé et la porte est ouverte.</p> <p>FAIL-SECURE Avec l'alimentation déconnectée, le contact de relais est ouvert et la porte n'est pas ouverte.</p>
State of Sensor	State of Relay																					
At power-off	Green Yellow White																					
At standby	Green Yellow White																					
At power-on	Green Yellow White																					
At detection	Green Yellow White																					
State of Sensor	State of Relay																					
At power-off	Green Yellow White																					
At standby	Green Yellow White																					
At power-on	Green Yellow White																					
At detection	Green Yellow White																					
④ MOUNTING THE HOUSING COVER Mount the housing cover to the main body. In the situation where the wiring is to be left exposed, use cutting nippers to break out the knockout for the exposed wiring shown in the figure at left. When the unit is to be attached to the ceiling, cut out the ceiling knockout of the panel cover. <ol style="list-style-type: none"> Cut into the cover using the cutting nippers. Break out the top panel by hand. 	④ MONTAGE DER GEHÄUSEABDECKUNG Die Gehäuseabdeckung am Gehäuse anbringen. Im Falle der Aufputz-Verdrahtung mit geeignetem Werkzeug die vorgesehene Kabeleinführung herauserschneiden (siehe Abbildung). Im Falle der Deckenmontage ist die Rückseite des Gehäusedeckels komplett zu entfernen. Die Rückwand hierzu entsprechend einschneiden und anschließend mit der Hand herausbrechen. <ol style="list-style-type: none"> Couper le couvercle en utilisant des pinces de coupe. Rompre le panneau supérieur manuellement. 	④ COMMENT MONTER LE COUVERCLE DU LOGEMENT Monter le couvercle du logement au corps principal. Au cas où le câblage est laissé exposé, utiliser des pinces de coupe pour rompre le couvercle de boîte de jonction du câblage exposé comme illustré sur la figure à gauche. Lorsque l'unité doit être fixée au plafond, découper le couvercle de boîte de jonction du couvercle du panneau. <ol style="list-style-type: none"> Couper le couvercle en utilisant des pinces de coupe. Rompre le panneau supérieur manuellement. 																				